

# Bulletin du CRCCF

Centre de recherche en civilisation canadienne-française de l'Université d'Ottawa • Vol. 5, n° 1, septembre-octobre 2001

## Assemblée générale du CRCCF : une année bien remplie

Le 4 octobre dernier, le CRCCF tenait son assemblée générale annuelle des chercheurs. Celle-ci suivait de peu la première réunion de la rentrée du Bureau de direction du Centre, tenue le 20 septembre. Il s'agissait, dans les deux cas, de présenter le *Rapport annuel 2000-2001* ainsi que de faire état des initiatives en cours, de répondre aux questions et de recevoir des suggestions pour la programmation future.

Le directeur, Jean-Pierre Wallot, résuma le *Rapport annuel* en soulignant les points saillants des activités de l'année, liées à la mission du Centre qui est de susciter et de développer la recherche sur la culture et la société canadiennes-françaises et, plus particulièrement, sur la collectivité franco-ontarienne. Il a aussi remercié la direction de l'Université d'Ottawa et de la Faculté des arts pour leur appui constant.

En 2000-2001, les importantes ressources documentaires du Centre se sont encore enrichies de nouveaux fonds (tels le Fonds Roger-Bernard et le Fonds Jean-Robert Gauthier). En plus de traiter un grand nombre de documents, de cataloguer de nouveaux titres ajoutés à la base de données BIBLIO, et de poursuivre la réalisation des répertoires des Fonds Guy-Frégault et Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste de l'Ontario, le CRCCF améliore constamment sa base de données ARCHINAT qui donne accès en ligne aux descriptions, au niveau du dossier, de près de 600 instruments de recherche.

Le Bureau de direction du CRCCF : Chad Gaffield, François-Pierre Gingras, Robert Yergeau, Lucie Lecomte, Rolande Faucher, Anne Gilbert, Jean-Pierre Wallot, Shana Poplack. Photo : CRCCF.

Au cours de l'année, le CRCCF a participé à la tenue du colloque « Constructions identitaires et pratiques sociales » en hommage à Pierre Savard, en collaboration avec le Département d'histoire et l'Institut d'études canadiennes. Les *Actes*, préparés en cours d'année, paraîtront aux Presses de l'Université d'Ottawa au cours de l'hiver 2002. Le colloque annuel du CRCCF, « La Commission Pepin-Robarts : quelque vingt ans après. Le débat qui n'a pas eu lieu » s'est tenu les 16 et 17 mars 2001 : les *Actes* devraient paraître en 2002. Le Centre a aussi réalisé une exposition à la mémoire de Pierre Savard ainsi qu'une exposition virtuelle, « Mémoire de la francophonie canadienne : documents historiques conservés au CRCCF », disponible sur son site web, et a fait paraître diverses publications : *Le théâtre québécois, 1975-1995*, 10<sup>e</sup> tome de la

(suite à la page 2)



### Dans ces pages...

- Assemblée générale
- Les « Rendez-vous » 2001-2002
- Congrès de l'IHAF
- Deux nouvelles bases de données
- 150 ans! Lancement de l'exposition sur l'Institut canadien-français d'Ottawa
- Colloque annuel du CRCCF
- BIBLIFO : suite du projet
- Nouvelle allure du site Web
- Le directeur-fondateur honoré
- Un nouveau projet de recherche

## Assemblée générale

(suite de la page 1)

collection « Archives des lettres canadiennes », le *Répertoire numérique du Fonds Ordre de Jacques Cartier* et le n° 11 de la revue *Francophonies d'Amérique*.

Les subventions de recherche obtenues par le Centre ont dépassé 53 000 \$. En outre, divers projets de recherche se sont poursuivis, dont celui du professeur Paul Wyczynski sur *L'Album Nelligan*, qui doit paraître dans la collection « Le Vaisseau d'Or » chez Fides, la bibliographie BIBLI-FO sur la littérature franco-ontarienne (professeure Lucie Hotte) et le démarrage d'une étude du Bas-Canada (professeur Jean-Pierre Wallot : voir p. 4). Le Fonds d'émergence de projets de recherche sur le Canada français a permis de soutenir des projets de professeurs et d'étudiants de l'Université d'Ottawa.

Quant aux « Rendez-vous du CRCCF », ils ont remporté un franc succès grâce à la qualité des conférenciers et conférencières (Robert Major, Gisèle Lalonde, Anne Gilbert, Lucie Hotte, Réal Brisson et Linda Cardinal).

Le directeur du Centre a aussi fait état des diverses initiatives en cours au CRCCF, dont un gros projet de numérisation de documents pour le « Portail culturel canadien » de Patrimoine Canada.

## Les Rendez-vous 2001-2002 du CRCCF

C'est **Chad Gaffield**, professeur au Département d'histoire et directeur de l'Institut d'études canadiennes, qui a inauguré la nouvelle saison des « Rendez-vous du CRCCF », devant un auditoire fort captivé par son exposé au titre propre à susciter la curiosité : « Simplicité, complexité et identité au Canada : les premières grandes questions du recensement de 1901 sur la langue ».

Les propos du professeur Gaffield s'inscrivent dans le cadre d'un vaste projet sur les recensements et les tendances linguistiques. À son avis, les questions linguistiques prennent de l'importance surtout à partir de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, époque de transition cruciale au cours de laquelle on valorise la langue dans la construction de l'identité et des identités. Lors du recensement de 1881, le gouvernement commence à vouloir établir des catégories pour

la population, par exemple en demandant le pays d'origine de l'ancêtre qui a traversé l'Atlantique. En 1891, il ajoute une question sur les Canadiens français – bien que plusieurs de ces derniers ne sont pas recensés comme tels. Pour le recensement de 1901, un débat sur la langue a lieu dans les milieux politiques, dans les journaux, etc. Finalement, le gouvernement demande à tous les résidents du Canada âgés de cinq ans et plus d'indiquer leur « langue maternelle (si parlée) » et leur capacité de parler français ou anglais. Et le conférencier de conclure que la langue est devenue de plus en plus une caractéristique clé dans la constitution de l'identité canadienne et canadienne-française (aujourd'hui québécoise, franco-ontarienne, acadienne, etc.), phénomène qui, à son avis, marque clairement le XX<sup>e</sup> siècle.

Le 22 octobre, la parole est donnée à **Christine Dallaire**, de l'École des sciences de l'activité physique de l'Université d'Ottawa. Sa conférence-midi, intitulée « Enjeux identitaires aux Jeux francophones de l'Alberta, aux Jeux franco-ontariens et aux Jeux de l'Acadie : analyse préliminaire », portait sur une analyse comparative des Jeux francophones au Canada. Ces Jeux ont comme but de permettre aux jeunes de « s'amuser en français » et de renforcer leur identité francophone/acadienne. L'étude examine les discours de ces jeunes sur leur identité et sur leur appartenance à la communauté francophone/acadienne qui sont énoncés dans le cadre de chacun de ces Jeux. La conférencière a expliqué comment la comparaison permet de cerner les similitudes et les écarts entre les définitions du « francophone/acadien » qui y circulent. L'analyse porte aussi, de façon plus spécifique, sur l'identité des jeunes participants. Enfin, l'étude s'intéresse à l'intersection entre les mandats sportif et francophone, ainsi que sur l'impact de cette intersection sur la production de l'identité francophone/acadienne pour chacun de ces Jeux.

Le 21 novembre prochain, les Rendez-vous accueilleront **Georges Tissot**, professeur à la retraite du Département des études anciennes et des sciences des religions. Sa conférence, qui s'intitule « L'Ordre de Jacques Cartier : souvenirs et contre-notes. Le voyage au pays des ancêtres », promet d'être des plus intéressantes.

## Congrès de l'Institut d'histoire de l'Amérique française

Le CRCCF a participé activement au Congrès de l'IHAF qui avait lieu dans l'Outaouais cette année. Le 25 octobre, lors de la soirée d'ouverture du congrès à la chapelle de l'Université d'Ottawa, le Centre a lancé le *Répertoire numérique du Fonds Ordre de Jacques Cartier*, paru en 2001, et a présenté l'exposition *Pierre Savard et le CRCCF, témoignages photographiques 1973-1998*.

Le vendredi 26 octobre, des congressistes ont visité le Centre, en compagnie du directeur et de la responsable des archives. L'exposition historique « 150 ans! L'Institut canadien-français d'Ottawa (fondé en 1852) » a été présentée toute la journée à la Maison du citoyen de Hull, où avaient lieu les conférences. De plus, le directeur a coprésidé une table ronde sur « L'histoire, des historiens et des historiennes et l'interdisciplinarité – Les centres d'études en Amérique française ». Enfin, les directeurs de plusieurs centres de recherche se sont réunis pour discuter d'un projet « Réseau Amérique française » qui vise à regrouper tous les centres d'études francophones au pays.



## Deux nouvelles bases de données

Le CRCCF a maintenant deux nouvelles bases de données (versions préliminaires) sur Internet. Il s'agit de la base de données du Répertoire numérique du Fonds Guy-Frégault (P168) et de celle du Répertoire numérique du Fonds Lilianne-Frégault (P258). Il est possible de consulter ces deux bases par l'intermédiaire de la page sur la présentation des bases de données du Centre à l'adresse électronique suivante :

<<http://web1.uottawa.ca/uopr/crccf/edbnet.htm>>

## 150 ans! L'Institut canadien- français d'Ottawa (fondé en 1852) : lancement de l'exposition

L'exposition historique soulignant le 150<sup>e</sup> anniversaire de fondation de l'Institut canadien-français d'Ottawa (ICFO) a été inaugurée le dimanche 30 septembre dans les locaux de l'Institut, rue Dalhousie à Ottawa. Plus de 125 personnes ont assisté à l'événement, dont le sénateur Gérald A. Beaudoin, Mauril Bélanger, député fédéral d'Ottawa-Vanier, le juge Jean-Pierre Beaulne et Bernard Grandmaître, ancien député provincial d'Ottawa-Est et ministre délégué aux Affaires francophones. L'Université était représentée par Antoni G. Lewkowicz, doyen associé à la recherche de la Faculté des Arts et Yvan G. Lepage, secrétaire de la Faculté. André Fournier, président de l'Institut, et Jean-Pierre Wallot, directeur du CRCCF, ont parlé de la collaboration des deux organismes dans ce projet. M. Wallot a souligné, en particulier, l'importance de l'Institut dans la vie culturelle et sociale d'Ottawa.

L'exposition couvre l'ensemble des activités de l'Institut qui fut un des hauts-lieux de la culture du Canada français. C'est d'ailleurs sur cet aspect que l'accent a été mis dans l'élaboration de l'exposition davantage que sur les jeux et les loisirs par lesquels l'Institut est davantage connu de nos jours. Cent quarante-quatre reproductions de documents d'archives ([ca 1850] - 2000; [surtout 1871-1975]) évoquent le passé lointain et récent de l'Institut : les origines, les lieux, les membres et les présidents, l'administration, les publications, les activités culturelles, littéraires et scientifiques (musique, arts visuels, théâtre, musée, conférences et cours, bibliothèque), enfin les activités sportives et récréatives et la pérennité de la présence de l'Institut dans la communauté. Les documents iconographiques, photographiques et textuels proviennent essentiellement de 25 fonds et collections d'archives conservés au CRCCF dont le Fonds Institut canadien-français d'Ottawa. Quelques documents proviennent des Archives nationales du Québec – Outaouais, des Archives municipales de la Ville d'Ottawa et de la Bibliothèque de droit Brian

Inauguration de l'exposition « 150 ans! L'Institut canadien-français d'Ottawa (fondé en 1852) ».  
Photo : Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Jean-Yves Pelletier.

Dickson de l'Université d'Ottawa. Mentionnons encore qu'il s'agit d'une exposition portable de reproductions de documents montées individuellement sur un matériau léger. Elle offre plusieurs possibilités d'utilisation à des fins pédagogiques, dans le réseau scolaire franco-ontarien par exemple, ou pour rejoindre le grand public, là où il se trouve.

Cette exposition, rappelons-le, sera présentée tout au cours de l'année 2002, en divers lieux, dans le cadre des fêtes du 150<sup>e</sup> de l'Institut. Elle a été produite conjointement par l'Institut canadien-français d'Ottawa et le CRCCF de l'Université d'Ottawa, et réalisée par le secteur des ressources documentaires du Centre. Les commissaires de l'exposition sont Michel Lalonde, archiviste au CRCCF (coordination, scénarisation, sélection et présentation des documents), et Jean Yves Pelletier, historien, membre de l'ICFO (recherche et rédaction des introductions thématiques). Ce projet a été réalisé grâce à l'aide financière de la Fondation Trillium de l'Ontario, de la Ville d'Ottawa et de M. Robert Serré.

### Colloque du CRCCF « La gouvernance linguistique : le Canada en perspective »

La « gouvernance », c'est-à-dire la manière de gérer les aspirations, les droits et les contraintes dans un contexte favorable, devient de plus en plus compliquée dans une société multiculturelle et plurilingue où l'histoire, les traditions, les constitutions et diverses lois constituent autant de mailles dans le filet sociétal où se meuvent les Canadiens. Au surplus, l'ère de la mondialisation touche de nombreux pays à travers le monde où coexistent plusieurs langues et cultures. Au Canada, dans un contexte de « chartisme » et de multiculturalisme, comment peut-on assurer la transmission et la vitalité des deux langues officielles, avec un accent (c'est d'ailleurs le cœur des préoccupations du CRCCF) sur le cas des minorités francophones.

Le colloque aura lieu les 14, 15 et 16 mars 2002 à l'Université d'Ottawa (Pavillon des arts, amphithéâtre 257). La conférence d'ouverture du colloque sera prononcée par **Dyane Adam**, Commissaire aux langues officielles du Canada : *De la parole à l'action : les nouveaux défis de la gouvernance linguistique canadienne* (le jeudi 14 mars 2001 à 19 h 30. Un vin d'honneur et un lancement des publications du CRCCF suivront (salle 509).

(suite page 4)

# 150 ans!

## BIBLIFO : suite du projet

Sous la direction de Lucie Hotte, professeure au Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa, le projet BIBLIFO, une bibliographie portant sur la littérature franco-ontarienne, se poursuit au courant de l'année 2001-2002. La base de données BIBLIFO, logée sur le site Web du Centre depuis le 1<sup>er</sup> mai 2001, comprend plus de 600 notices sur six auteurs et connaîtra des mises à jour régulières tout au long de cette année.

Depuis le début du projet, Lucie Hotte a bénéficié de l'aide d'assistantes de recherche. L'assistante actuelle, Elena Marchese, étudiante au doctorat en lettres françaises, continue la recherche bibliographique afin de retracer les textes (livres, articles de périodiques ou de journaux et documents audiovisuels) portant sur l'œuvre de dix auteurs, sur une période s'étendant entre janvier 1970 et juin 2000. Par la suite, les articles parus entre juin 2000 et juin 2001 sur les six auteurs originels devraient être ajoutés également à la base BIBLIFO.

## Du nouveau pour le site Web du CRCCF

Pour répondre aux nouveaux standards de l'Université d'Ottawa, le site du Centre fait peau neuve. Si vous avez visité le site du CRCCF dernièrement, vous avez pu déjà constater les changements à la nouvelle page d'accueil et la nouvelle présentation d'autres pages. Vous pouvez faire part au Centre de vos commentaires sur cette présentation.

La nouvelle programmation 2001-2002 du Centre — comprenant les programmes préliminaires des colloques de novembre 2001 et de mars 2002 ainsi que « Les Rendez-vous du CRCCF » — est maintenant affichée sur le site. Nous vous invitons à la consulter à

<http://www.uottawa.ca/academic/crccf/evenements/evenements.htm>.

Nous vous invitons également à surveiller régulièrement la page Web des « Nouvelles et nouveautés » du Centre pour ne rien manquer des activités du CRCCF ou des dernières parutions :

<http://www.uottawa.ca/academic/crccf/nouveautes/nouveautes.html>

## Le directeur-fondateur du Centre honoré

Paul Wyczynski, le directeur-fondateur du CRCCF, a été élu cette année membre de l'Académie polonaise des sciences et des lettres de Cracovie. La remise officielle de cet honneur a eu lieu à l'Ambassade polonaise à Ottawa, le 28 juin 2001. À la même occasion, M. Wyczynski a reçu, du gouvernement de la Pologne, la Croix de Commandeur de l'Ordre du Mérite.

Professeur émérite du Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa, Paul Wyczynski a été, avec trois de ses collègues, le fondateur du CRCCF et son directeur de 1958 à 1973. Il poursuit toujours diverses activités de recherche et de publication.

## Colloque du CRCCF

(suite de la page 3)

Les séances du vendredi, 15 mars 2002 traiteront des thèmes suivants : 1) Politique linguistique et minorités : aspects théoriques et conceptuels; 2) Les constats : politiques linguistiques canadiennes et minorités linguistiques au Canada (table ronde); 3) Deux problèmes/avantages : le « chartisme » et les droits des minorités; 4) Deux problèmes/avantages : les institutions de la gouvernance linguistique.

Les séances du samedi 16 mars 2002 comprendront deux tables rondes : 1) « Création et diffusion, médias et espace virtuel »; 2) « Société, famille, éducation, réseaux associatifs ». La dernière séance portera sur le thème « Enjeux et défis pour la prochaine décennie ».

Pour tous renseignements complémentaires, consultez le site web

[www.uottawa.ca/academic/crccf/evenements/evenements.html](http://www.uottawa.ca/academic/crccf/evenements/evenements.html)

ou communiquez avec le CRCCF. Les frais d'inscription sont de 30 \$ (gratuit pour les étudiantes et étudiants).



## Nouveau projet : le Bas-Canada au début du XIX<sup>e</sup> siècle, 1800-1812

Ce projet de recherche, administré par le CRCCF et dirigé par Jean-Pierre Wallo, le directeur du Centre, vise à produire une histoire en deux volumes des douze premières années du XIX<sup>e</sup> siècle, considérées par la plupart des historiens comme parmi les plus importantes dans l'histoire du Québec/Bas-Canada entre 1760 et 1850. Il s'agit d'établir avec sûreté les grands paramètres de l'époque et les événements dans leur chronologie exacte, de camper les personnages clés et de faire le point sur l'historiographie qui mêle encore trop de choses de cette époque capitale — capitale car c'est le moment où s'expriment clairement deux nationalismes antagonistes au sein d'un parlementarisme « truqué » et du cadre impérial, et où s'accroissent de profondes transformations dans l'économie et la société bas-canadiennes (restructuration et modernisation).

Cette recherche, financée par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada pour 47 000 \$ sur trois ans (2001-2004) et par la Faculté des arts de l'Université d'Ottawa (4 180 \$), permettra de synthétiser les diverses facettes de la société bas-canadienne à l'époque : les conflits socio-politiques, les idéologies (notamment leurs liens avec le monde atlantique), la religion, l'évolution économique et sociale, les prix, le système financier, le commerce international, les groupes et les mouvements sociaux, les niveaux de recherche, la reproduction sociale, les coutumes.

On peut aussi lire le Bulletin du CRCCF sur le site Web du Centre : [www.uottawa.ca/academic/crccf/publications/bulsom.html](http://www.uottawa.ca/academic/crccf/publications/bulsom.html)

Coordination : France Beauregard

Pour recevoir ce bulletin, ou pour tout renseignement ou commentaire : CRCCF

Université d'Ottawa  
Pavillon Lamoureux, bur. 271  
145, rue Jean-Jacques-Lussier  
Ottawa (Ontario) K1N 6N5

Tél. : (613) 562-5877

Télex. : (613) 562-5143

Courriel : [crccf@uottawa.ca](mailto:crccf@uottawa.ca)